



三藩市總教區  
聖瑪竇堂區通訊



二〇一六年四月、五月及六月

1 Notre Dame Avenue, San Mateo, CA94402 Tel:(650)342-3884 / (650)344-7622 Ext119



No. 95

編者的話

復活基督的路—天國的蹊徑

天主教會每年透過入門聖事即一聖洗、堅振及聖體聖事幫助未認識基督的兄弟姊妹加入教會，每個教區以一年或年半時間，以慕道班課程，使他們認識耶穌基督深愛世人的情懷，並以耶穌基督成為他們一生的終伴。

耶穌基督，祂揀選了一條少人走的路，祂揀選了一條為理想而獻身的路，祂活於世上 33 年，祂的理想和使命卻是



要傳報福音喜訊，建立天國，而且要代代相傳，直到世界窮盡之日。

基督受難主日（聖枝主日）聖週三天禮儀經文，以依撒意亞先知書 40，42，53，61 章提及這個受苦僕人一耶穌基督，以祂的生命為整個世界及人類奉獻自己，祂一生願意義無反悔地將父的神國帶來這個世上，祂要忠誠地伸張正義，祂不沮喪，也不失望，直到有一天，萬民會接受祂的教訓。

在祂的傳教生涯中，祂不怕冒犯其他的人，祂與罪犯、稅吏、妓女等同桌；在他們犯錯的時候，祂手抱他們，提攜並扶持他們，祝福他們，因為此刻天國正屬於他們的。祂的所作所為，兼具有權威，令不少追隨祂的人仰慕不已，而祂的來臨是以奴僕的心態服務他人。不過，當祂在人群中看來最風光及叱咤風雲之時，卻招徠人們所嫉妒，最後竟被自己的門徒出賣，甚至像一個江湖大盜般，在眾目睽睽之下，任由外邦人把祂釘在十字架上。祂的死亡並非是一個了結，因為祂的門徒又再在團體共聚擘餅中與祂相遇，並且得到指示，叫他們以父，子及聖神之名給眾人受洗，繼續傳揚祂的福音，愈顯主榮。

今日，我們藉著門徒們的宣講，我們可以感受到祂當時說的話，祂所留下的奇跡及訓言是那麼動聽和能觸動人們的心弦，祂做的事是那麼受人折服，祂就是那麼親切，令人不可能忘記或不再想祂，祂更吸引無數青年男女，踴躍投身於這個葡萄園大家庭中：「因為凡信從我的人必得永生」，從祂心內要流出活水的江河。祂就是那位在若旦河受洗的耶穌基督。

二千年前，納匝肋人耶穌走遍了加里肋亞，宣佈了「天國」的喜訊，最後，連自己的生命都交付出來。祂死後，被埋葬，第三日復活了。耶穌不是一個普通的偉人，祂是「默西亞、永生天主之子」（瑪第 16 章 16 節），祂的「使命」沒有終止，祂所建立的「教會」一代一代的把「使命」延續下去。今日，祂正需要我們這一群人，特別是領了洗、歸於基督的人將福音傳遍大地，使沒有認識或已認識基督的人帶來喜樂、安慰與自由。基督的使命就是教會的使命，教會的使命就是我們每一個基督傳人的使命！

基督所走的路，就是從祂受洗，及由耶路撒冷傳教開始一直走向加爾雅略山，完成了父的旨意，將救贖之恩啟示給世人。祂走得成功、雀躍，並且將一群得到救贖的人帶到父的懷裏；我們每一個人必要走這條路，我們亦必須如基督一樣走得那麼雀躍和愉快。而通往天國的途徑，每一個基督徒所走的未必一樣，但要到達的目的地卻是一樣。的而且確，祂似乎不想為每一個人「度身訂做」這條路，祂給予每一個人自由、聰明、及愛人如己的心，更啟示人的意志去活出蓬蓬勃勃的生命，讓人踏上應走的路，順應個人不同的特性去創出自己的歷史路程。

時至今日，祂仍不斷召喚人：「來，看看吧！」

你們的僕人

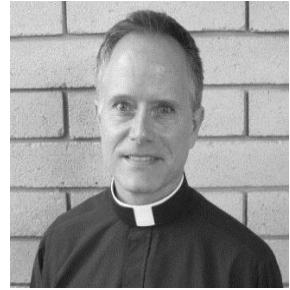
李定豪神父

二零一六年三月一日

My Dear Brothers and Sisters in Christ,

As Lent approaches, we all begin to reflect on what we can do to better serve God in our lives and what changes we might make. Jesus gave us the way, when he said,

“You shall love the Lord, your God, with all your heart, with all your soul, and with all your mind. This is the greatest and the first commandment. The second is like it: You shall love your neighbor as yourself.” Mt. – 22: 37-39



This year, we have a great opportunity for our Lenten renewal to combine Jesus’ words with those of the Holy Father. Pope Francis has declared December 8, 2015 to November 20, 2016 The Extraordinary Jubilee of Mercy and encourages us this year to learn how to love in a more merciful and forgiving way.

To help us with that at St. Matthew’s, small faith sharing groups will be forming to meet using the booklet “The Holy Year of Mercy – A Faith Sharing Guide” written by Pope Francis.

This will be a wonderful opportunity for us to combine our Lenten commitments with the Holy Year of Mercy. Beginning the week of 2/15, small groups will meet once a week for 8 weeks. Through prayer, scripture, reflection and discussion all will have an opportunity to deepen their spirituality by becoming more merciful and forgiving in our daily lives.

Please plan to join in with these groups this Lent!

To sign up, please call Dennis Connors @650-576-1033 or contact the parish office.

Msgr. John Talesfore, Pastor

# 慈悲禧年

## 小人物

教宗方濟各於 2015 年 3 月 13 日，宣布慶祝「慈悲特殊禧年」，從 2015 年 12 月 8 日聖母無玷始胎瞻禮日起，到 2016 年 11 月 20 日基督君王瞻禮止。

禧年亦可稱為聖年。我們熟悉的聖年，每 25 年舉行一次；特殊禧年，只是教宗為萬民福祉而在特別情況下訂立。

教宗在他的慈悲特別禧年詔書中說，「耶穌是天父慈悲的面容」若 14：9 說過：「誰看見了耶穌，就是看見了父。」耶穌以祂的言行和整個人，來啟示天主的慈悲。教宗認為我們要時刻默觀慈悲奧蹟，我是喜樂、安寧及和平之泉源。我們的救恩依靠這奧蹟。慈悲揭示至聖天主聖三的莫大奧蹟；慈悲也是存在於每人心底的基本定律，使我們誠摯地看待生命中所遇見的人。慈悲把天與人連結，打開我們的心，朝着一個永遠都會被愛的希望，雖然我們犯了罪。我們有時被召回更加用心注視慈悲，使我們能夠成為天主在我們生命中行動的有效標記。教宗訂立慈悲特殊禧年，作為教會的特別時刻，讓信眾加強見證，使之更有效。以上是教宗訂立慈悲特殊禧年的動機。

教宗強調，慈悲是「支撐教會生活的基礎」，是體驗誰是天主真正子女的標準，也是天主全能的特性。我們都蒙召活出慈悲，因為我們是最先蒙受慈愛。故此，寬恕傷害我們的人是一道強制性的命令。雖然寬恕不易做，但寬恕是放在人脆弱手中的工具，使人內心安詳，活得幸福。

另外，教會在世的使命，是延展耶穌在世的工作，踐行仁愛和憐憫的路。我們很多時忘記指出及活出慈悲的道路，而落入誘惑，只是追求正義。教宗若望保祿二世也曾經指出，急需在當代世界宣講及見證仁慈，這為教會的信譽及宣講極之重要。

所以，慈悲禧年的座右銘是：「就像你們的天父那樣慈悲」（路 6：36）。禧年包含三個目的：

- （1）默觀基督的面容。
- （2）體驗天主慈悲的奧蹟。
- （3）以言行宣揚天主的慈悲。

為達到上述目的，信眾該履行以下行動。

（1）只看別人的優點，不要判斷人或給人定罪，而是做寬恕的工具。

- （2）寬免別人的債。
- （3）定期辦告解，每星期或每個月一次。
- （4）閱讀聖言，特別留意路加福音。
- （5）每天參與善事。
- （6）朝聖。
- （7）以言行宣講天主的慈悲喜訊。

為得到大赦

(甲) 基本條件：

信眾須棄絕罪惡，包括小罪，並且

(1) 辦妥告解：必須在履行(乙)項善工之前或之後約 20 日內滿全。

(2) 善領聖體：最好在彌撒中領受聖體聖事。

(3) 為教宗的意向祈禱：按教宗的意向，誦唸天主經和聖母經各一遍，或自行選擇經文。

(乙) 踐行愛德工作

教宗亦關注刑罰的赦免，為此，教宗授權所有神父，在這禧年內，赦免犯了墮胎罪而受絕罰的教友。2016 年 2 月 10 日，聖灰禮儀日，教宗特為「慈悲傳教士」舉行派遣禮。這些司鐸可以赦免保留給教宗的罪過及自動絕罰。

以上羅列各點，在於顯示聖教會為彰顯天主的慈悲的苦心，我們應積極地了解禧年，並以行動活出慈悲精神，為救自己以及別人的靈魂而奮鬥。茲附上由香港與及台灣禮儀委員會合譯的教宗方濟各慈悲禧年禱文中文版本，請勤誦唸，以得到恩寵，幸甚。

### 教宗方濟各一慈悲禧年禱文

主耶穌基督，你教導我們要如同天父滿懷慈悲，並告訴我們：看到你，就是看見天父，請向我們顯示你的面容，我們就能得救。你慈愛的目光，把匝凱和瑪竇從金錢的奴役中釋放出來，

使罪婦和瑪達肋納不再只從受造物中尋找幸福，  
令伯多祿在背主後痛哭；  
又把天堂應許給悔改的右盜。  
讓我們每人都能聽到你對撒瑪黎雅婦人所說的：「如果你知道天主的恩賜。」

你是不可見的天主可見的面容，  
彰顯天主寬恕和慈悲的力量；  
願教會成為你在世上可見的面容；  
你是世界的光榮、復活之主。  
你容許你的僕人也會陷入軟弱，  
好使他們對無知和犯錯的人，能感同身受，  
讓向他們求助的人，能體會到被天主所尋覓、眷愛和寬恕。

請派遣你的聖神，以他的傅油聖化我們每一個人，  
願慈悲禧年是上主廣施恩寵之年。  
願你的教會，已更新的熱忱，為窮苦者帶來喜訊，  
向俘虜和受壓迫的人宣告自由、使瞎子復明。

我們藉瑪利亞：慈悲之母的轉禱，向您祈求；  
你與聖父及聖神，是唯一天主，永生永王。  
亞孟。

天主教香港教區禮儀委員會及  
台灣主教團禮儀委員會合譯  
天主教香港教區主教湯漢樞機  
2015年7月15日





# 一切都是借來的

盧鋼錯

李白的〈春夜宴桃李園序〉寥寥 117 字，絕對是小塊文章。文章雖小，卻千古傳頌，可證文章是否流傳不因大小，而在文章好壞，更在文章內的絕妙好句。歷代文人雅士文章多如繁星，世代相傳為後人讚賞的實在萬不得一。我們有機會讀到〈春夜宴桃李園序〉，是因為它全篇開首的 17 個字：「夫天地者，萬物之逆旅；光陰者，百代之過客。」它一開始就點題，說出心中感慨，從而珍惜雅集的難能。天地是永恆的，萬物在世界只是短暫的停留，就像旅人在客途投店留宿；人生在世，區區數十寒暑，相比於千萬年時光，就像一瞬即逝的過客。這感慨是普遍性的，年紀愈大，經歷愈多，感受愈深刻。每念到李白這兩句文章，總會聯想到陳子昂的〈登幽州台歌〉「前不見古人，後不見來者，念天地之悠悠，獨愴然而涕下。」人生真是這樣孤獨而寂寥？古往今來，多少研究哲學的人要為人生下一個定義，事實上，哲學家能為人生定下的只是軌跡，那就是生、老、病、死。至於定義，每個人都不同，正如百億人都有百億人自己的容貌。

有哲學家說，人生是一杯苦酒。出生時母親痛苦，自己哭叫；母親的痛苦是肉體的撕裂，自己的哭叫是離開母體的溫暖和世界刺眼的光，哭聲裡有迷途的徬徨。生命真是荒謬，成長其實是步向死亡，生與死之間夾雜着疾病和衰老，我們用醫療和疾病對抗，對衰老卻束手無策，任何化粧品都是掩眼劑，表面的美麗無助於衰老的侵蝕。曾在夏威夷墳場看過

一個墓誌銘，豁達的用詞令人對人生困苦釋然：「親愛的兒子，你真幸運，你在人生路途上只經歷了生和死，短暫的停留讓你免除老和病的不幸。」這對父母在哀傷兒子夭折的同時，為人生作另一個詮釋。

照李白所說，天地是萬物的逆旅，光陰是千百億年時光的過客，人生該是無定所了。在旅途中，投宿的是一個旅舍，一夜酣睡或無眠，雞鳴早看天，我們又要上路，那旅館不是我們的，是借來的。無論我們住的是窄窄的蝸居，或是過萬方呎的臨海洋房，任裝修如何豪華瑰麗，最後一天要離開，它也是借來的，你要還給這世界。數十個春去秋來，時間是借來的，灰飛煙滅，從這一秒到時空的另一秒，從這一刻到光陰的另一刻，留下的是一組數字：Dec. 10, 1940-----Jan. 22, 2011。何苦犧牲尊嚴不擇手段去爭取財富、權力、名譽，一切都是借來的！

## 假民主的世代

## 牧者之歌 關傑棠

明愛專上學院畢業典禮上，湯樞機給學生包圍問候，各大院校畢業禮亦上演不同戲碼，舉示威牌子，打黃色雨傘；場面令人感到非常無奈和惋惜。大學畢業乃人生重要里程，本應懷抱感恩心情，一起與同學及教授老師慶祝，上台接受證書那刻，更應嚴肅莊重，可惜……

可能是「代溝」原故，我實在不大了解今天年青一輩的心態。政府固然要批評，成年人亦要負責；因為許多次老一輩人太「偽善」了。如果連行政長官用來攻擊政敵的理由，

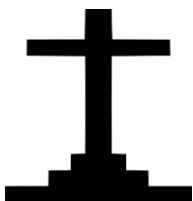
轉身自己犯正，而且不肯認錯；那香港市民還會尊重他嗎？連現代包青天衙門「廉政公署」也一樣上演鬧劇，頭頭亦是糊塗帳一大筆，年青人必然鄙視我們了。

政改方案，一人一票爭拗弄到滿城風雨。其實道理簡單到極，香港回歸中國，無論主觀上你喜歡與否，中國北京政府是宗主國，香港只不過是南方一個城市而已。九七回歸，「一國兩制」只是權宜之計，讓執政者可以大大方方向世界交代，並給統一台灣立個可行方案。坦白說，中國共產黨過往業績差人人皆知，但又不能完全否定他們今天沒有「去惡從善」的決心……

試問世界上有哪個既得利益集團會輕言放下已擁有的權力，願意接受「民主」的全面洗禮？西方民主國家有較健全的機制去監察政府。在位執政者，表現好的，再投你一票，請你留下；不然，就用同一張票請君下台。這在中國大陸執政者眼中，是不可思議及不能接納的傻事。香港人太天真了，以為二零一七年真的可以一人一票選拔行政長官；到時天下太平，大家可以重過昔日港英時代但求安定繁榮，人人賺錢的日子！歷史不能逆轉，是沒有回頭路的……

當一些香港人深信「民主選舉」、「一人一票」是唯一拯救香港的靈符，起而打壓異見聲音，排斥和扣他人「親共」帽子，他們何嘗不是犯上政敵的毛病。須知民主精神建基於互相尊重、理性溝通，尋找「共識」，發揮「協調」藝術，這樣香港和中國方能重返世界政治舞台，才能擺脫中國政權獨裁，否則便是欺壓彈丸香港的壞形像。

這是個基本抉擇，我愛香港，因為這是我家。推動和生活「民主」固然人人有責，但關顧「民生」亦刻不容緩。如果你真的要與中共政權一刀兩斷，那唯有移民好了。留下的人便有責任一起建設家園。民主與民生是孖生兄弟，缺一不可。今天香港貧富懸殊深化，正因資本主義橫行，看看近日鐵路超支的解決財技，簡直是當香港納稅人是傻子。人的貪慾仿似無底深淵，令貧富雙方日趨對立；結果不滿情緒如快將爆發的火山，繼而訴諸行動，令社會動盪不安。



## 年靜

李國雄

2015 年香港教區神職周年退省，神師法國司鐸，他坦率的告訴我們，多年來只在法國參與培育工作、教學等，犯不着說英語，事前他惡補英語一個月，短期內怎也不能擺脫受法語束縛之苦，好像中文碰上陌生字的時候，採取的手段是「有邊讀邊，無邊讀字」一樣，好多時候，真是「行不得也哥哥」的。一日，一位義籍長者因身體有大毛病而退隱的神父，他要持杖而行，但「大難不死，必有後福」，他還是那麼硬朗，童真未泯，他瞪大雙眼，問我聽懂聽不懂講道，他說他一個字也聽不出來，我也示意我也好不到那裡，側鄰的米蘭會年青（30 歲開來）神父跟他開玩笑，「要用腦聽，用心聽，不光是耳朵」，其實，我已經開始用了這方式，並且漸入佳境。

上述只不過是技術上的一個問題，避靜終究是避靜，要向聖神開放，燃點心火，那就「條條大路通羅馬」，無往不利的。

避靜工夫，有些確是犀利一點的。

一開始便提出「靜默」的條件，那不只是「不談話」，還有別的內涵，例如「寧靜以致遠」，「心裡潔淨——無雜念的人是有福的，因為他們要看見天主」，「孤舟一繫故園心」，「深山鳥飛絕，萬徑人踪滅，孤舟蓑笠翁，獨釣寒江雪」，「獨與天地往來」，進入聖三氛圍 (The Milieu of God)，這是「境界」的問題。

天主教教理 2717 條述說：「心禱 (contemplative prayer) 是沉默 (Silence)，是『未來世界的象徵』或『無聲之愛』」（十字聖若望）。心禱中的言語並不是說話，（無聲勝有聲）；而是好像使愛情之火得以燃燒的木柴。就是在這為「虛浮的人（‘outer’ man）無法忍受的沉默中，天父向我們講述聖言的降生、受苦、死而復活；孝愛之神 (Spirit of adoption) 使我們分享耶穌的祈禱。」

這裡便帶出教理 2628 條，朝拜主中的沉默：「朝拜 (adoration) 是人面對造物主時，自認是受造物的第一個態度。朝拜使人讚揚上主的偉大，因為祂創造了我們；也讚揚救主的全能，因為祂從罪惡中拯救了我們。朝拜是俯伏在『光榮的君王』面前的心靈謙虛，也是對『永遠更大』的天主（‘ever greater God’）（聖奧斯定）的肅然起敬。朝拜『聖！聖！聖！』而又無窮美善的天主，使人自知渺小卑微，並且確保我們的祈求獲得垂允。」

靜境中有靜態的：如默觀、無聲之愛；有動態的，例如燃燒、俯伏、謙虛、卑微。

因此退省中，安排了午飯後的朝拜聖體的一個環節，其實那正是休息的一個黃金時段，「飯後睡一睡，好過做元帥」，一如意大利的「siesta nap (小睡) santa (holy) (神聖)」的用語和習慣，大家都默不作聲，豐儉由人的作了，一如講道中所提過的要「live the miracle」，活出奇蹟，活在奇蹟中，全心信賴上主能做到「能人之所不能」，甚至「敢人之所不敢」。

推波助瀾，第4天週四晚上至第5天週五早上更來個徹夜朝拜聖體，以點點鐘接力方式進行，時段總有人簽上了名，「夜半無人私語時」也有，「朝梵林未曙」也有，「夜禪山更寂」也有，「五更三點皇登殿」亦行，真個「秋夜梧桐雨，點滴到天明」的景況，「此中有真意，欲辨已忘言」。

這個犀利手段，真有「鐵柱磨成針」之效，平常的「心猿意馬」，此刻均彼修理，「朝辭白帝彩雲間，千里江陵一日還，兩岸猿聲啼不住，輕舟已過萬重山」。早上半小時早課，9時個人聖言誦讀，10時道理，1時半至2時45分朝拜聖體，3時道理，5時晚禱、感恩祭，8時主題祈禱，空檔中亦有在小堂內默禱，這樣一小時又一小時的延續，時間不是支離破碎，而要渾成一片，天衣無縫。

高潮似在第5天的午間朝拜聖體的時段，座中不同年紀，不同國籍，不同團體的司鐸、主教等，各就各位，各舒其情，各盡其心，各為其主，各安天命，兼容並蓄，民吾同胞，物吾與也，「海納百川，有容則大，壁立千仞（一仞約5尺餘

至 8 尺不等)無欲則剛」，神恩不同，或慷慨，或從容就義，「落紅不是無情物，化作春泥更護花」，司鐸因聖秩聖事而建立了跨文化、血緣、國籍等的聖事式的手足情誼，由此可見一斑。

「白白的接受施予，也要白白的去分施」。生命是赤裸裸的來自天主的恩賜，我們要珍惜它，向近人們開放，全部的交付出來。

「因為是在基督內，真實地住有整個圓滿的天主性，你們也是在他內得到豐滿。」（哥 2:9）

我們都希望成長，增值，但這一切，還看基督。

「沒有我，你們什麼也不能作」。

在追求靈修中，也有墮入俗化了的神修的泥濘中的，孤菊自賞；真正的工夫，按十字聖若望就是「Nada」（空無一物）。

我們甚至要用架上基督的呼喊去祈禱「厄羅依 (Eloi)，（我的天主），厄羅依（我的天主），你為什麼 (lama) 捨棄了我 (sabach-thani)？」天父的回答是「耶穌的復活」。「你是我的兒子，我今日生了你。」（參詠 2:7）

我們要在奉獻給耶穌的大前提下奉獻給聖母，（算不算是像按樓宇的二按？），她是獨特的，她的神聖母性使她觸碰到降生的本體 (Mary touches the substance fo the Incarnation)，她揭示自由之道，在超性的安排下她自然而然的成了聖體櫃，最能教導我們如何挽留耶穌，她可以教我

們靜默、朝拜，在基督的奧體中，基督是頭，瑪利亞是頸，教會就是身體。



## 網絡世界

盧鋼錯

網絡世界是深不可測的世界，每日都在以幾何級數擴展中。如果說工業革命曾改變了數世紀前的世界，今日網絡資訊對世界的影響已十倍百倍於昔日的工業革命。只要你是人，每一刻都在網絡世界的包圍中，即使對電腦一無所知，從未接觸過電腦，也一定不知不覺地“誤墮塵網中”。只要你手中有「八達通」，只要你有銀行的“紅簿仔”，只要你曾往戲院買票看電影，只要你到過澳門旅行，你都在網絡世界留下鴻爪。水能載舟，亦能覆舟，網絡世界給與我們衣、食、住、行的方便，但隨着也給我們束縛。電腦壞了，鐵路公司不會讓你上車，銀行不會給你的紅簿仔兌現，戲院不會售票給你，水翼船公司會讓你望洋興歎。一剎那，你會感受到網絡世界的無遠弗屆，無所不在。

網絡世界如天羅地網，資訊排山倒海得令人目眩，那些資訊是真的，那些是假的，那些是實用的，那些是虛幻的，不知從何分辨。我們常聽說：「盡信書不如無書」，這話套入網絡世界更適合，因為網絡世界已不是書本那樣簡單。如果說網絡是一個大陷阱，並非虛言，因為有很多誘人的騙局：有人利用交友網騙財騙色，有人在銷售網賣假貨，套取信用咭資料進行非法勾當，有人利用網絡作色情買賣，負面事實數之不盡。網絡功能實在太大，很多科學、醫學的分析少不



了它，生活方便上少不了它，資訊的獲取更少不了它。面對珍貴無倫的寶藏，我們不能因噎廢食，如何取珍珠，捨魚目，要靠智慧了。

好些朋友有奇文共賞的慷慨，取材於 Youtube 者有之，輾轉傳聞自製 Power-point 者有之，上了年紀的經常收到健康資訊。最常見的是推介健康食譜，甚麼生果最有益，甚麼穀類最富纖維，這都易於判斷，最危險是藥物的推介。中國人某程度上信賴中藥，推而廣之信賴民間偏方，說這是千多年民間智慧的結晶。不敢說沒有秘方這回事，有病時服用祕方藥物，總要帶點冒險精神。朋友的女兒患了罕見的病，看醫生後沒有改善，他在網上尋找偏方。偏方數目不少，張張都說有奇效，病急亂投藥，他試了其中七、八張，仍無寸進。最後竟在網上連絡上一位自稱專醫奇難雜症的茅山師傅，作法不到一個星期，女兒去世了。這位朋友是知識分子，可能愛女情切，方寸大亂，求救於網絡資訊。在良幣劣幣並存的資訊世界中，如何取捨。成了今時今日生活的重要課題。

## 聖洗、死亡、復活

加州屋崙教區執事  
Danny Wong 黃昌雄

最近參加一個越南婆婆的葬禮，大約年半前我亦參加她的丈夫，陳先生的喪禮。這對越南人夫婦是在十幾年前的早上彌撒認識的。他們住在聖堂附近，每日早上步行去聖堂。

陳先生行前，太太在後跟隨著。在聖堂內，先生坐東，太太坐西。有一次我阻擋他們前進，拿先生的手，去拖著太太的手，兩位老人家一齊笑。一對老夫老妻拖著手，真是溫馨啊！雖然我們不能用言語溝通，但彼此用笑容同手勢，都可以加深彼此之間的認識。

他們是虔誠的教徒，雖然不識英文，仍然風雨不改，每天參加彌撒，領受聖體聖血。我們在星期一至星期五都見面，變得熟絡了。大約兩年前，陳先生患了血癌，不能來聖堂，夫婦二人搬到大兒子家裏住。我送聖體給他們，所以認識他們的兩個兒子及媳婦。

我覺得這是我的榮幸可以參加這對越南公公、婆婆的葬禮。他們的葬禮彌撒主祭同共祭共有七位神父。全間聖堂坐滿，大約二百多人，其中還有修女參加。大家一心一意為亡者祈禱。越南人團體知道為亡者奉獻彌撒感恩祭是最好和最適合的。

相反大多數華人教友對葬禮的禮儀沒有深刻的認識，所以有亡者的家人要求舉行私人葬禮，不希望其他教友參加。他們不明白當一個候洗者接受聖洗，就是進入教會，再不是一個人孤零零。聖保祿宗徒提醒我們：教友是基督的肢體(格前 6:15)；如果其中一個肢體受苦，所有的肢體都一同受苦(格前 12:26)。所以教友同團體的關係是很密切的，尤如一個大家庭。

另外，一個慕道者要經過慕道期才可以領受入門聖事。她要經過甄選禮，在團體面前證實夠資格去領入門聖事。而主祭詢問慕道者是否也參與教會兄弟姊妹的祈禱和團體生

活，然後整個團體才接納她。在考核禮中，整個教會為侯洗者祈禱。但可惜有些時候因時間短促，或某種原因，主祭省去慕道期的禮儀，致令到侯洗者同團體沒有建立、加深彼此的關係。

當候洗者接受聖洗時，整個教會和候洗者一齊宣講棄絕罪惡；懇求天使、聖人、聖女為候洗者祈禱；圍繞著領洗池見證候洗者接受聖洗—接受主基督的死亡與復活。

沒有死亡就沒有復活，兩者分不開。復活節我們慶祝主基督的死亡與復活。復活節亦給大家機會去計劃同預備將來自己的死亡與復活：有什麼是取悅天主的事？有什麼是不能放下的事？有什麼還沒有完成的？還有.... 當然包括墓地與葬禮。

趁還有時間，去做應該做的事，停止不應該做的事，然後積極地等待自己的復活。



MEMBER SINCE 1989

**PAUL N. Poon, MS, EA, CFP**  
**Certified Financial Planner**  
**2171, Junipero Serra Blvd., 2/F, Suite 270,**  
**Daly City, CA 94014.**  
**BUS: (650) 992 - 6800 Fax: (650) 992-3800**  
**POONCORP@ATT.NET**  
**15 - 22nd Avenue, San Mateo, CA 94403.**  
**By Appointment :( 650) 315-8300**  
**Sat. 2:00pm – 6:00PM & Sun. Noon Time**



## 聖家節的反省

李定豪神父

香港的中國人喜歡移民到北美洲居住，又或者到澳洲及紐西蘭地區居住，大多數的移民都會懷有舊思想，要有瓦片遮頭，所以大多數的新移民多會購買房屋居住，有些人在原居處仍擁有物業，以便回去作休假之用。雖然有些家庭擁有不少物業，但未必能在這些房屋裏建立一個『家』……一個溫馨、甜蜜的家。『家』之能稱之為家，除了供給家中居住的各成員衣食住行外，最重要的是使家中各人感到溫暖、甜蜜和安全，各人更要朝向同一的目標及方向，去活出瑪利亞、耶穌、若瑟那份家庭生活的共融。

讓我們看看今日的婚姻生活，天人之間那份牢不可破的愛情，在天主教教會婚姻盟誓裏只能在一男一女締結的婚姻中得到社會及教會團體認可。男女雙方藉著他們的婚姻聖事結成一體，永不分離；及至他們生兒育女，繁衍下一代新生命時，便接受天主賜給他們的新任務，以父母那份無微不至的愛情去照顧子女，把他們撫養成人，而家庭各成員亦按各人的年歲、天職、學業、工作經驗和信仰生活去維繫及鞏固彼此間的共融、甜蜜與溫馨，使家庭成為「深厚人性的學府」——可以培養及學習關懷老幼病弱者、貧困者、失業者和無依無靠者。

其實家庭的共融，不單只血肉的親密、血緣的關係，更深一層的是指各成員精神生活上的連繫共融及各人的人格

成長，而建設這種共融關係的基本條件就是父母與子女間互相教育和生活經驗的施與受。子女透過對父母的愛，尊重與服從，去作出他們對家庭的特殊貢獻，建設具有真正人性的公教家庭；而父母在運用他們應有的權威與天職時，要發揮做父母親的「父性」及「母性」，服務天主交托給他們的子女，培育他們走正確的人生大道。我們要建立這種共融關係，家庭各成員必須具有偉大的犧牲精神，只有這樣才能維持家庭的共融臻於至善、至聖及至美無缺的境界。此外，共融和洽的家庭要求每一個人都能坦誠、諒解、忍耐、寬恕、開放及自制；若家中各成員都是自私自利、各懷鬼胎，互不相容，時常各執己見，每天都是混在爭執中過活，那麼各人心內的漲力便會在家庭中出現，一旦爆發，便會損害家庭的共融和團結，因而導致家庭生活出現破裂及分散。

聖路加福音第二章 41-52 節中所論述聖家在逾越節過後，離開耶路撒冷回家路途上，孩童耶穌離開了父母，父親若瑟和母親瑪利亞到週圍的親朋戚友家中尋找祂，但遍尋不獲，唯有折返耶路撒冷，他們在聖殿中尋找到祂，當時祂正與經師們暢談及辯論天國的事，當然，若瑟和瑪利亞與耶穌彼此交談時亦有可能產生紛爭與磨擦，但他們的交談肯定是對家庭有益及有建設性，而且不會妨礙他們彼此間日後的溝通及關懷，因為他們以天主作為家庭中心，而天主亦成為整個家庭的中心的媒介與聯系。

每一次當我在見證婚姻聖事時，我都會邀請一雙新人多祈禱，定期作修和聖事，多參與感恩祭及團體善會活動及獻求恩彌撒，使天主成為家庭的中心及支柱，但又有多少對新

婚夫婦肯願意聆聽神父的肺腑之言呢？事實上，兩個人走在一起，共同建立一個新家庭，過新生活，彼此都帶著自己過往的歷史包袱、創傷及失敗，當一起生活時，兩人未必能恰如其份地在思想及行為上彼此互相配合，若雙方的信德不足，恆心不定、溝通不夠、各不相讓、步伐及理想各異，便很容易在婚姻生活上出現危機。其實，納匝肋聖家的生活特色、便是在平凡、純樸，「肯」為對方付出，事事以主為依歸。藉著每天相互的自由給予，滋養對方的生命，特別是在微小事情上，彼此能真誠地接受得與失，遇到困難時肯互相交談、討論，向對方付出無條件的愛，與對方訴說誠懇真摯的話語，「肯」為對方服務，在生活的過程中去領會聖家的共融與和諧。

作為父母的你，有沒有好好的去作反省，你們的子女是明日社會的柱石、教會的明燈。社會及教會能否出現一顆嶄新的慧星，完全在於父母那份表現——這份特質表現就是父母雙方那份個人的信仰觀、價值觀、倫理觀及人格觀，作為父母的責任是何等多巨大。今日你們可能遇到子女在成長過程中出現問題、讀書欠理想、信仰紮根不深等，當家庭有困難及逆境時，你們不必驚慌與惶恐，要常對天主懷抱希望及信心，這個存在於宇宙洪流中的上主是何等關懷、體恤及憐憫你們，但作為父母者須勉力踐行，正所謂天助自助，相信幸福的生活終有一天會在你們的家庭誕生。願我們透過這個聖家主日，不斷效法聖家那份愛、關懷、照顧和聆聽，去扶持家中各人在人生路上繼續前進，勉力成為俗世另一個聖家模範家庭，踐行天主在我們身上所行的使命。



## 學習教宗

### 思高粉絲

2015年11月13日，在法國巴黎數個不同地點，包括人多聚集的球場，音樂廳，餐廳等地，差不多同一時間，兇徒使用炸彈和槍械，攻擊平民並以人肉自殺式去造成百多人死亡，與及數百人受傷。事後，有IS組織承認發動襲擊。法國政府於案發後兩日，大舉以戰機轟炸該組織的據點。隨後，歐洲聯盟成員國，一致通過支持法國的反擊行動。英國亦宣佈加入轟炸。至於平民百姓，大部份都讚成反擊。他們認為，應該以武力消滅邪惡的恐怖集團。這樣，才可遏止將來的襲擊，人民得以安居樂業。

事實上，以暴力行為襲擊手無寸鐵的無辜平民，於理不合。問題是，以牙還牙，以暴易暴的手段，能否帶來和平，徹底地防止襲擊重演？是否這正是一個信仰反省及社會意識問題？

歷史告訴我們，人類若果只顧報仇，仇恨只會一步一步地延續下去，不會化解。若雙方繼續互相仇視，等準機會，出手報復，這場暴力之戰永不化解。另一方面，看看教宗若望保祿二世，他曾被人槍擊，幸好天主眷顧他。他康復後，到監獄探訪兇手，他的仇人，並且寬恕了兇手，給世人留下美好的榜樣。教宗這樣做，完全符合福音精神，我們可參考瑪竇福音第五章，不要以牙還牙，要愛仇人。此外，路加福

音廿三章提及，父啊，寬恕他們吧，因為他們不知做的是什麼。

教宗方濟各 2015 年 10 月 29 日的講道中，這樣說：「天主很愛世人。當他們誤入歧途時，做了邪惡的事，或拒絕祂的愛時，天主哭泣，但祂不責備他們。其實，世界上最壞、最邪惡的人，同樣被天主的慈悲心腸所感動及慈愛所以擁抱。天主渴望罪人悔改，祂耐心地等到一個罪人生命的最後時刻，也希望浪子回頭。無論罪人怎樣不願意或叛逆，天主也會等待罪人悔改。」

2015 年 10 月 30 日，教宗方濟各在講道中說：「天主憐憫每一個人，所以祂派遣祂的獨生子，拯救人類，特別是天主憐憫衆生，當中的意義是以慈父的心腸把自己放在別人的處境中，體驗人類的困難，試看福音，耶穌醫治人，以彰顯天主的憐憫，藉此拯救人類，把迷途的羊大回羊棧。」

按照上述教宗方濟各的講道，當我們處身於別人的環境中，我們可以了解別人可能做壞事的原因。此外，和別人多交談，我們可以消除偏見和誤解。這些行動，幫助互相諒解及信任，化干戈為玉帛，化敵為友。

教宗方濟各的話，發人深省。讓我們認識到易地而處的感受和交談後所得的成果，對解決問題與紛爭是有建設性的作用。反之，以暴易暴、以牙還牙，只會兩敗俱傷，更對社會經濟、金融事業、民生疾苦無助，而且，個人及社會團體浪費精力與時間，對事情進展是收不到良好效果。





## 羅馬競技場簡介

鄒保綠神父

每年聖周五(耶穌受難日)，教宗多在競技場裡拜苦路。一方面是紀念耶穌的苦難，另一方面也是紀念在那裡為主殉道的聖賢們。今解釋一下其來源：

公元前三二六年，羅馬已有所謂的 Circus Maximus，它是為當時人們賽馬和運動的場所。

公元六十九年，魏斯巴仙王朝開始 (Vespasian Dynasty)，他本人首先被派到巴肋斯坦平亂，開始猶太戰爭。因羅馬內亂，各國平定後，為羅馬皇帝(69-79)，他在七九年開始建蓋今日的羅馬競技場。

公元九十六年，多米先皇帝的死亡(Domitian 81-96)，此競技場停用一時。

公元一七七年，瑪爾谷奧來略(Marcus Aurelius) 規定在競技場禁止殘忍的武士比賽。

公元二一七年，競技場發生嚴重的火災。

公元三一三年，君士坦丁皇帝再次禁止武士的比賽。

公元四零四年，何諾略皇帝(Honorius) 時代正式結束了武士的遊戲。因為太過殘忍了。

公元五二三年，在場上的野獸和打獵的鏡頭也被廢除了。

公元一三四九年，嚴重的地震破壞了競技場的結構。

公元一七四九年，本篤十四世教宗(Benedict XIV 1740-58) 宣佈競技場是很重要且神聖的，因為不少聖者在那裡為主殉道。他同時下令建蓋十字苦路和一個大的十字架。

公元一八零五年，法國的拿破崙(Napoleon Bonaparte) 佔領羅馬時，協助教宗整修競技場，同時派考古家們研究它的場所。

1920 年，意大利獨裁者莫索里尼下令考古家們探討競技場的底層(hypogeum)。這是一件不容易做的事，而且花了兩年多的時間才公開向人們展示。

2011 年，大量的重修和裝新的計劃正式開始，例如澗新、清洗等工作。

2012 年，在工作時，考古家們發現在競技場的走廊有些藝術作品，這些作品，有人認為來自三世紀，但也有的來自一六二零年。

今日的競技場是吸引世界各地遊客的地方。

競技場有一個特別的意義，它就是世界反對死刑的象徵。為此，它每年吸引了六百多萬人去觀光。

Congress passed a new wide-ranging law on December 18 that extended many expired tax breaks. The President immediately signed the Protecting Americans from Tax Hikes Act of 2015 (the PATH Act). PATH ACT EXTENDS TAX RELIEF FOR INDIVIDUALS AND BUSINESSES — AND MAKES SOME BREAKS PERMANENT TAX BREAKS FOR INDIVIDUALS

American Opportunity credit. Eligible taxpayers can take an annual credit of up to \$2,500, for

various tuition and related expenses, for each of the first four years of postsecondary education. The credit phases out based on modified adjusted gross income (MAGI) beginning at \$80,000 for single filers and \$160,000 for joint filers, indexed for inflation. The new law makes this credit permanent.

Tuition and fees deduction. The new law extends through 2016 the above-the-line deduction for

qualified tuition and related expenses for higher education. The deduction is capped at \$4,000 for

taxpayers whose adjusted gross income (AGI) doesn't exceed \$65,000 (\$130,000 for joint filers) or, for those beyond those amounts, \$2,000 for taxpayers whose AGI doesn't exceed \$80,000 (\$160,000 for joint filers).

Small business stock gains exclusion. The PATH Act makes permanent the exclusion of 100% of the gain on the sale or exchange of qualified small business (QSB) stock acquired and held for more than five years. The 100% exclusion is available for QSB stock acquired after September 27, 2010. A QSB is generally a domestic C corporation that has gross assets of no more than \$50 million at any time (including when the stock is issued) and uses at least 80% of its assets in an active trade or business. The law also permanently extends the rule that eliminates QSB stock gain as a preference item for alternative minimum tax (AMT) purposes.

Charitable giving from IRAs. The PATH Act makes permanent the provision that allows taxpayers who are age 70½ or older to make direct contributions from their IRAs to qualified charitable organizations up to \$100,000 per tax year. If you take advantage of this opportunity, you can't claim a charitable or other deduction for the contributions, but the amounts aren't considered taxable income and can be used to satisfy your required minimum distributions.

To qualify for the exclusion from income for IRA contributions for a tax year, you need to arrange a direct transfer by the IRA trustee to an eligible charity by December 31. Donor-advised funds and supporting organizations aren't eligible recipients.

State and local sales tax deduction. Taxpayers can take an itemized deduction for state and local

sales taxes, instead of for state and local income taxes. This tax break is now permanent. The deduction is especially valuable for individuals who live in states without income taxes and those who purchase major items, such as a car or boat.

Energy tax credit. The PATH Act extends through 2016 the credit for purchases of residential energy property. Examples include new high-efficiency heating and air conditioning systems, insulation, energy-efficient exterior windows and doors, high-efficiency water heaters and stoves that burn biomass fuel. The provision allows a credit of 10% of expenditures for qualified energy improvements, up to a lifetime limit of \$500.

Mortgage-related tax breaks. Under the new law, you can treat qualified mortgage insurance

premiums as interest for purposes of the mortgage interest deduction through 2016.

However, the

deduction phases out for taxpayers with AGIs of \$100,000 to \$110,000.

In addition, the PATH Act extends through 2016 the exclusion from gross income for mortgage loan forgiveness. It also modifies the exclusion to apply to mortgage forgiveness that occurs in 2017 as long as it's granted pursuant to a written agreement entered into in 2016.

Educator expense deductions. Qualifying elementary and secondary school teachers can claim

an above-the-line deduction for up to \$250 per year of expenses paid or incurred for books, certain supplies, computer and other equipment and supplementary materials used in the classroom. Under the new law, beginning in 2016, the deduction is indexed for inflation and includes professional development expenses.

#### TAX BREAKS FOR BUSINESSES:

Section 179 deduction. Tax law allows businesses to elect to immediately deduct — or expense — the cost of certain tangible personal property acquired and placed in service during the tax year. This is in lieu of recovering the costs more slowly through depreciation deductions. Keep in mind the election can only offset net income — it can't reduce it below \$0 to create a net operating loss. The election is also subject to annual dollar limits. For 2014, businesses could expense up to \$500,000 in qualified new or used assets, subject to a dollar-for-dollar phaseout once the cost of all qualifying property placed in service during the tax year exceeded \$2 million. Without the PATH Act, the expensing limit and the phaseout amounts for 2015 would have sunk to \$25,000 and \$200,000, respectively.

The new law makes the higher limits permanent, indexing them for inflation beginning in 2016. It also makes permanent the ability to apply Sec. 179 expensing to

qualified real property, reviving the 2014 limit of \$250,000 on such property for 2015 but raising it to the full Sec. 179 limit beginning in 2016.

Qualified real property includes qualified leasehold-improvement, restaurant and retail-improvement property. Finally, the new law permanently includes off-the-shelf computer software on the list of qualified property. And, beginning in 2016, it adds air conditioning and heating units.

Bonus depreciation. Bonus depreciation allows businesses to recover the costs of depreciable

property more quickly by claiming bonus first-year depreciation for qualified assets. It's been extended, but only through 2019 and with declining benefits in the later years. For property placed in service during 2015, 2016 and 2017, the bonus depreciation percentage is 50%. It drops to 40% for 2018 and 30% for 2019.

Accelerated depreciation of qualified real property. The PATH Act permanently extends the 15-year straight-line cost recovery period for qualified leasehold improvements (building alterations to suit the needs of a tenant), qualified restaurant property and qualified retail-improvement property. These expenditures are now exempt from the normal 39-year depreciation period.

This is beneficial for restaurants and retailers because they tend to remodel periodically. If eligible, they may first apply Sec.179 expensing and then enjoy this accelerated depreciation on qualified expenses in excess of the applicable Sec. 179 limit.

Food inventory donations. The PATH Act makes permanent the enhanced deduction for contributions of food inventory for noncorporate business taxpayers. Under the enhanced deduction (which is already permanently available to C corporations), the lesser of basis plus one-half of the item's appreciation or two times basis can be deducted, rather than only the lesser of basis or fair market value. Beginning in 2016, the limit on deductible contributions of inventory increases from 10% to 15% of the business's AGI per year.

S corporation recognition period for built-in gains tax. S corporation income generally is passed

through to its shareholders, who pay tax on their pro-rata shares. If a C corporation elects to become an S corporation, the newly created S corporation is taxed at the highest corporate rate (currently 35%) on all gains that were built-in at the time of the election and recognized during the "recognition period." Generally, this period is 10 years. But, under the new law, it's only five years, beginning on the first day of the first tax year for which the corporation was an S corporation.

Commuting fringe benefits. The PATH Act makes permanent the provision that established equal limits for the amounts that can be excluded from an employee's wages for income and payroll tax purposes for parking fringe benefits and van-pooling

/ mass transit benefits. The limits for both types of benefits are now \$250 per month for 2015 (increasing to \$255 for 2016). Without the parity extension, the limit for van-pooling / mass transit would be only \$130.

Medical device tax. The PATH Act halts the 2.3% excise tax on the sale of medical devices in 2016 and 2017.

### TAX PLANNING WITH MORE CERTAINTY

Under the PATH Act, there are now significant tax planning opportunities for individuals and

businesses. The permanent extensions of some valuable tax breaks will make it easier for taxpayers to plan ahead. Contact your tax advisor to determine how you can make the most of this tax relief.

Paul N Poon MS EA CFP  
Certified Financial Planner



US Fed Lic to Practice before the IRS

*Small Business Tax Consultant*

2171 Junipero Serra Blvd., #270, Daly City, Ca 94014.

(650)992-6800

[poonmsc@yahoo.com](mailto:poonmsc@yahoo.com)

15 - 22<sup>nd</sup> AVE., San Mateo, Ca 94403.



## 香港遊

許紫馨

今年，因為家族裏有兩位年青的晚輩結婚。他們都是至親的，所以就安排了兩次回香港。一次於 2015 年二月份，另外一次是同年 11 月。香港的 11 月氣溫適中，不冷也不熱，是郊遊的好季節。香港政府在交通方面給長者的優惠也不錯。因着這優惠，我和先生安排了數天的一日遊。

(一) 到中上環樓梯街，攀爬那百幾級樓梯。那裏全部改變了，只剩下文武廟、青年會、街坊福利會之托兒所。以

前的四層高有走馬騎樓的唐樓位於儒林台的，全部變了高樓大廈。上下摩羅街兩旁的樓宇改變了，地舖全是古董店，街邊攤檔更是尋寶的好地方。四方街、太平山街、史丹利街等，昔日街邊排檔，晚上我們來購買消夜的粥麵檔，都不知搬到哪裏。踏着石仔路，回想昔日之點滴，真是十年人事幾番新。

（二）乘纜車上太平山頂。那盧峯已經改建了數次。因為那天霧大，能見度低，只能看見香港仔、南丫島、青衣，故遊覽當天雅興全消。在哪裏用了午膳，像遊客一樣價錢貴，不實惠。這次當作支持振興香港旅遊業之旅！

（三）乘小巴到赤柱。政府把卜公碼頭美利道舊軍營之建築物，中環舊樓門前的大石柱，搬到海灘旁，形成一旅遊點，很有特色。當我站於卜公碼頭回想那時渡輪停航後，於深夜乘着小船從九龍和香港島的情景，那時是在卜公碼頭上下船的，今日已是物換星移幾度秋。小時候我很怕行經軍器廠街那些建築物，傳說有鬼。但是，現在已改變成購物商場，有餐廳、名店品牌林立。在廣場旁，放置了那些大石柱。回想昔日在柱內的商店：如筆、扇莊。這店是我年少時時常到的店舖。購買墨、筆、宣紙等，回家等待父親教寫字。如意齋的雲片糕，最為懷念。那騎在竹竿上打綿被的工人，他們的動作，還浮在腦海裏。掛在櫥窗內的金線織新娘裙褂，最為吸引。每次經過，都停下步欣賞。蓮香茶樓的雞球大包，也是回味無窮。

（四）前往西貢，現在非常方便，成東鐵到達將軍奧坑口，轉乘小巴就到達。西貢海邊現已成為海濱公園。海旁的餐廳、酒家林立。海鮮林羅，種類繁多，令人垂涎三尺，更

有遊艇環繞附近島嶼一小時的遊覽服務。唯獨那天只得半日時間，不能盡情遠足及乘船遊覽，非常可惜！期待日後有機會再來。

在港逗留期間有兩個星期天，我們把握機會返回本堂：我們到北角聖猶達堂參加十時由聖詠團領唱彌撒及他們的練習聚會。上午九時是他們的練歌時間。當我們進入練習室，那雄偉的男性襯托四部合唱，美妙、柔和及雄壯兼備，甚為震驚。現在他們的團員有 50 多人，經常出席為 40 多人。在聖堂歌詠團席間每人有固定的位置。彌撒後，早點、神修分享十分鐘。每周有一位成員輪值，故每人都要時常準備，分享每周聖言或默想，大家互勉。餘下時間學習新歌，直到中午十二時半，骨幹團員除了處理聖詠團事務，還任堂區幹事之職，慕道班講師，禮儀小組等。輔祭團則由團員之下一代參加。慕道班每班 40 人，每年有數班。堂區是我家，在他們身上可以見證。

中學時代，音樂老師常常推薦香港管弦樂團的演出，鼓勵我們去聽，學習欣賞，因為學生有優惠，所以我常留意他們演出的項目，如有喜歡的，就約數位同學一起去聽音樂會。當時的團員百分之九十是外國人。今次我的小叔為我們準備了門卷，是貝多芬第九交響樂「歡樂頌」，「歡樂頌」是德國詩人席勒的詩，是歌頌造物主之偉大，我們歡欣地走進神聖的殿堂，懷着熾熱癡迷，神的奇能力量，能把世俗的歧見消弭，四海之內皆兄弟，神展翅之處皆成事。千千萬萬的人啊，你們可有誠心敬拜？世界啊，你可認識造物者？在穹蒼尋找祂，祂必定就在星宿之上。貝多芬編寫這樂章用很多音樂家來合奏：小提琴手二十四位，十位中提琴手，十二位大



提琴手，還有短笛手、長笛手、雙簧管手、單簧管手、巴松管手、低音巴松管手、號手、小號手、定音鼓、四位獨唱家及一個大型合唱團，此外台上的樂手，音樂表演者超過一百人，場面偉大，聲音雄壯澎湃，歌頌上主的偉大傑作，人在這世界要歡欣感謝。香港管弦樂團現在的團員百分之九十是中國人，合唱團是中國國家大劇院合唱團，獨唱家有兩位，都是中國人。這次音樂會感動最深，除了他們的演出達至世界水準外，更欣惠是中國人在音樂上的造詣很高。這啟示了我們按照天主給予每個人的才能，努力發揮，以彰顯天主的榮耀。事實上一切事情，天主都有祂的時間，我們要忍耐，承行祂的旨意，尤其是在這動盪的世代裏。願主護佑香港市民，賜他們平安、喜樂、健康！

亞孟。

## 「慈悲」是和平的基礎

《轉載自公教報 2016 1月1日》

約五十年前，教宗真福保祿六世於梵二會議閉幕後兩年，即一九六七年頒布了《民族發展》通諭。他在通諭中寫下的不朽名句「發展是和平的新名詞」於此刻看來，有更深層意義——今天世界不曾得到和平，源於許多國家的發展受到人為的壓制。

當今世界的紛爭，緣起於國際資源的爭奪。人們以不計後果的掠奪開發作為發展方向，導致世界資源萎縮，進一步觸發能源危機。這惡性競爭所帶來的是無法避免的種族間互相殺戮。因此，我們現在力求世界和平之際，更明白教宗所說的話，應理解為「可持續發展是長久和平的新名詞」。

對於「可持續發展」的未來，二〇一五年歲末的「巴黎氣候峰會」的各國代表在長期努力後，達成了珍貴的共識，值得我們支持。然而，更深層的解決之道，不僅在於技術上如何控制地球的表溫上升少於一點五度，更重要的是人心的改變，以達致人與大地及自然的充分合作。如果沒有這心態上的改變，光靠這「一點五度」的死標準去要求各國就範，反而可能成為大國對小國的脅迫。

對於改變「世界戰略資源」的紛爭，教宗方濟各在《願祢受讚頌》通諭中呼籲眾人重視對地球的保護，就是為世界和平締造一個先決環境。

談到保護地球，締造和平的問題，即需要正視目前世界各地所面對的種族及文化之間的仇恨，月前的巴黎恐怖襲擊就是典型的例子。要制止這種人類之間的互相廝殺，重點在於如何化解既成的仇恨，這也牽涉到另一個和平的主題：寬恕。如果沒有寬恕，世界一切和平工作，都會徒勞無功。

教宗方濟各為「慈悲禧年」而頒布的《慈悲面容》詔書，直接指出寬恕的重要。教宗在呼籲人類互相寬恕的時候，亦提到實踐「寬恕」殊不容易。他說：「寬恕，有時看來多困難！但是寬恕已被置於我們脆弱的雙手裡，為使我們心靈獲

得平安。人必須放下憤怒、憤恨、暴力及復仇，才能喜樂地生活。」（《慈悲面容》9）

也許，一如他的前輩教宗，方濟各會被政治家嘲笑，說他無實質力量去改變政治現狀。但教宗方濟各在《慈悲面容》詔書中提到，「慈悲的另一方面，是要超越教會的範圍。慈悲使我們與猶太信仰和伊斯蘭教聯繫；兩者都同樣認為慈悲是天主最重要的屬性之一……伊斯蘭教對造物主的眾多尊稱中，也尊稱造物主是「慈悲良善」的；這呼求常掛在忠誠的穆斯林口邊，因為他們在日常生活的軟弱中，常感受到慈悲的陪伴及支持。」（《慈悲面容》23）

教宗這份從心底裡的呼籲，比任何武器更能化解衝突的危機。

在這慈悲年的和平日，思考如何與各宗教的同胞攜手解決人類社會的危機問題，是我們刻不容緩的責任。

## 談閏年的起源

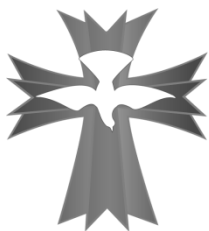
### 鄒保祿神父

今年又逢閏年(Leap year)，因為二月又多了一天(29)，今年便有三百六十六天，比一般的年多了一天(365)，這種算法可來自羅馬帝國時代。

當時一年地球的公轉需要 365.24220 日，但西曆只算 365 日，四年後多出了  $0.25220 \times 4 = 0.9688$  日，大約等於一天的長度，在公元前四十六年，凱撒大帝接受了當時的天

文學家索西則內斯(So-Sigenes) 的建議，頒行一種每四年安排一個閏年的新曆法，以反映地球公轉一年 365 天較長的事實，這額外的一天加在二月份，是因為在羅馬的月曆中，二月是它的最後一個月，為此稱它為朱里安曆(Julian calendar)。

到了中世紀，即在一五八二年，額我略十三世教宗(Gregory XIII)重修朱里安曆，因為朱里安曆比陽曆晚了十天，教宗組織一委員會來修整月曆，首先由卡拉比亞的天文學家路易濟黎奧則拉底(Luigi Lilio Chilaldi) 負責修訂，但不幸他因病早死。教宗又請克拉味(Clavius) 繼承他的工作，到該年十月完成。這一年的十月五日改為十月十五日，西班牙大德蘭本在十月五日，便改在十月十五日慶祝。為了修正舊曆的錯誤，此曆便稱為「額我略曆」(Gregorian Calendar)。歐洲各國多採用此月曆，但也是現代世界各國通行的陽曆。



## 慈悲天父

許紫馨

慈悲年的口號：「你們應如同天父，滿懷慈悲。」在福音裏不難找到天主慈悲的作為。當亞當厄娃違命犯了原罪，天主對蛇說：「因為你做了這事，你在一切畜牲和野獸中，是可咒罵的。你要用肚子爬行，畢生日日吃土，我要把仇恨

放在你和女人，你的後裔和她的後裔之間，她的後裔要踏碎你的頭顱，你要傷害他的腳跟。」創 3：14-15。

這顯示了天主的仁慈，既超過祂的公義，故此祂在義怒中給人類預許了人終要戰勝魔鬼的諾言。時期一到，天主就派遣加俾額爾天使往加里肋亞一座名叫納匝肋的城去，到一位童貞女哪裏，天使對她說：「瑪利亞，不要害怕，因為你在天主前獲得了寵幸，你將懷孕生子，並要給他起名耶穌，他將是偉大的，並被稱為至高者的兒子，上主天主要把他祖先達味的御座賜給他。他要為王，統治雅各伯家，直到永遠，他的皇權沒有終結。」路 1：30-33。

慈悲年的 i-con 是天父把聖子背在他的肩上。在福音中耶穌在山園祈禱說：「父啊，你如果願意，請給我免去這杯罷，但不要隨我的意願，惟照你的意願成就罷。」有一位天使，從天上顯現給他，加強他的力量，他在極度恐慌中，祈禱越發懇切。他的汗如同血珠滴在地上。」路 22：42-44。聖父堅強聖子，使他能完成贖罪救世的大業。

「天主竟這樣愛了世界，甚至賜下了自己的獨生子，使凡信祂的人，不至喪亡，反而獲得永生。」若 3：16。耶穌在世 33 年，在三年的傳教生活中，為我們作了榜樣怎樣來承行天主的旨意。我們罪人，力量微薄，祈求聖神賜給我們七恩：上智、聰明、明達、孝愛、敬畏、剛毅、超見，來推動我們，使我們得到成全天主的旨意，希望能達到「豺狼將與羔羊共處，虎豹將與小山羊同宿，牛犢和幼獅一同飼養，一個幼童即可帶領牠們。母牛與母熊將一起牧放，牠們的幼雛將一同伏臥，獅子和牛一樣吃草，吃奶的嬰兒將遊戲於蝮

蛇的洞口，斷奶的幼童將伸手探入毒蛇的窩穴，在我的整個聖山上，再沒有誰作惡，也沒有誰害人，因為大地充滿了對上主的認識，有如海洋滿溢海水。」依 11：6-9。這境界就是天國活現在人間的喜樂福地。



## 教宗的金石良言

### 愚公

2015年5月13日，星期三，教宗在每周接見信眾的講道中，談到三句在宗庭內很有用的說話，這三句是：

- (1) 請
- (2) 謝謝
- (3) 對不起

事實上，這些話很簡單。問題在很多時，家人在家中親人難於啟齒。在家裏，家人因為關係太密切，覺得很多事都是理所當然的，認為一家人，互相幫助、包容和寬恕，是應該的，家人應是自動地幫助、包容與及寬恕。所以，家人不需要開口請求幫助、感謝及原諒。

這個想法是有一些道理。但，久而久之，親人會產生怨忿，這是由於對方的態度，只顧親人為他服務、效勞、而自

己犯錯時，對方也應該原諒自己。上述態度，沒有謙遜的心，使親人在家中長期服務時產生不悅。

試分析教宗談的佳句，雙方的態度和反應。說「請」時，我們請求對方為我們效勞，態度是謙卑的，使對方容易接受及樂意效勞。說聲「謝謝」時，我們感謝對方的恩惠，對方則覺得我們有知恩圖報之心。說「對不起」時，我們承認自己的過失，並請求對方原諒自己，對方會比較容易接納及既往不咎。

教宗在講道中說，我們應時常說這幾句話。這些話使人在家中及在外面與人相處，生活得愉快和平安。這幾句話雖然簡單，但很有力，因為可以維護家庭的和諧，在家庭以外，可以促進人與人之間的關係。反之，在需要時不說這些佳句，人與人之間的關係會被破壞，誤解加深。

對於自尊心強的人，說這三句話並不容易。不過，由於說這些謙卑的話的人，是需要勇氣。因此，能說這些話的人是要衝破個人自卑及無信心的障礙，這不是一件容易的事，個人需要信心及信德。另一方面，對方可以看見我們的誠意和敬意。這樣，對方的反應肯定是正面的，對我們是有利無弊的。至於長輩，對晚輩說這些謙厚的話，可能不容易，但只要想想說這些話的好處可表露勇氣和公正，使晚輩更加尊重長輩們。所以，任何人，不論輩分，誠懇地說這些話，是值得的及能締造家庭的和諧及和平。

# 伯多祿在聖神降臨節的講道

## 鄒保綠神父

耶穌復活後的五十天是聖神降臨節，也可說是教會誕生的日子。天主聖神藉着三種形狀降臨到宗徒們身上。

首先是大風，然後是火舌的形狀，最後是使門徒們能說出各種語言，使在場的民衆都能聽懂他們所說的話。伯多祿向羣衆所講的道理可分六個要點：

- (一) 耶穌顯了很多奇蹟以證明祂是天主。
- (二) 按天主的聖意，耶穌要被釘死在十字架上。
- (三) 死後第三天要復活起來。
- (四) 天主的右手舉揚了祂。
- (五) 耶穌是主和默西亞。
- (六) 你們應該悔改，而且因祂的名受洗禮。

學者們認為伯多祿的這番話可說是福音的基礎。因為如果人們要了解基督的話，以上六點就可使他們了解基督了。所以就在當天，三千多人因伯多祿的講道而受洗了。

伯多祿引用岳厄爾先知的話說：「凡呼求上主名號的人，必然得救」。的確在聖神降臨的這一天，岳厄爾先知的話應驗了。天主聖神不僅降臨到宗徒們身上，更降臨在場的每個人身上，教會因此便發展起來。



## 二〇一六年三月、四月、五月、六月聖人慶節

3月17日 聖油彌撒(主教座堂)	4月13日 聖瑪爾(教宗,殉道)
3月20日 聖枝主日	4月17日 世界聖召節
3月24日 聖週四一主的晚餐	4月21日 聖安森(主教,聖師)
3月25日 救主受難	4月23日 聖喬治(殉道)
3月26日 復活節前夜間禮儀(當晚有華人教友領洗)	St. Adalbert(主教,殉道)
3月27日 復活主日	4月25日 聖馬爾谷(聖史)
4月3日 復活期第二主日(救主慈悲日)	4月28日 聖伯多祿(司鐸,殉道)
4月4日 清明節	St. Louis Grignon de Montfort, Priest
4月5日 聖文生(司鐸)	4月29日 聖加大利納(貞女,聖師)
4月7日 聖若望喇沙(司鐸)	4月30日 聖庇護五世(教宗)
4月11日 聖達尼老(主教,殉道)	

5月2日 聖亞大納修(主教,聖師)	5月21日 St. Christopher Magallanes
5月3日 聖斐理伯及聖雅各伯(宗徒)	5月22日 聖三主日
5月7日 中華聖母	5月25日 St. Bede the Venerable(司鐸)
5月8日 耶穌升天	St Gregory VII(教宗)
5月12日 St. Nereus and Achilleus and Pancras(殉道)	聖瑪利亞大肋納(貞女)
5月13日 花地瑪聖母	5月26日 聖斐理伯(司鐸)
5月14日 聖瑪弟亞(宗徒)	5月27日 聖奧斯定.坎特伯雷(主教)
5月18日 聖若望一世(教宗,殉道)	5月29日 聖體聖血瞻禮
5月20日 聖巴納丁(司鐸)	5月31日 聖母訪親

6月1日 聖猶斯定(殉道)	6月13日 聖安多尼.尼都亞(司鐸,聖師)
6月2日 St. Marcellinus 及聖伯多祿(殉道)	6月21日 聖類思,公撒格(修士)
6月3日 耶穌聖心節	6月22日 聖若望(主教,殉道)聖多默(殉道)
6月4日 聖母無玷之心	6月24日 聖若翰洗者誕辰
6月6日 聖諾伯多(主教)	6月27日 聖濟利祿(主教,聖師)
6月9日 聖愛弗冷(執事,聖師)/端午節	6月28日 聖依勒內(主教,殉道)
6月11日 聖巴爾納伯(宗徒)	6月29日 聖伯多祿及聖保祿(宗徒)
	6月30日 First Martyrs of the Holy Roman Church

# 聖瑪竇堂區消息

## 感恩祭時間表

平日感恩祭：早上	6：30 a.m.	英語
	中午	12：05 p.m. 英語
主日提前感恩祭：下午	5：00 p.m.	英語
	下午	7：00 p.m. 西班牙語
主日感恩祭：早上	7：00 a.m.	英語
		8：45 a.m. 西班牙語
		10：45 a.m. 英語
	中午	12：30 p.m. 英語
	下午	3：00 p.m. 普通話 (每月第一、三主日)
	下午	3：00 p.m. 廣東話 (每月第二、四、五主日)
	下午	5：30 p.m. 西班牙語



平日修和 (辦告解) 時間：

星期一至星期五：下午	5：00 p.m. - 5：30 p.m. (小堂)	
逢星期五(西班牙語)：晚上	7：00 pm. - 9：00 pm	
星期六：上午	11：30 a.m. - 12：00 a.m. (大聖堂)	
	下午	4：30 p.m. - 5：00 p.m. (大聖堂)
每天明供聖體：早上	7：00 a.m. - 9：00 p.m. (小堂)	

服務本堂的神父：  
**李定豪神父 (Fr. Dominic Savio Lee)**  
**戴蒙席 (Msgr. John Talesfore, Pastor)**  
**Fr. Tony Vallecillo**  
**Most Rev. William Justice in residence**  
**Fr. Thomas Parenti in residence**  
**汪中璋輔理主教 (普通話主日協助)**

## 教區、堂區活動消息

### 1) 執事慶典

三藩市總教區聖博德修院(St. Patrick Seminary)將在 2016 年 4 月 16 日星期六上午十時正於 St. Pius 聖堂，祝聖八位加州修生為執事，其中一位修生是 Alvin Yu，他是華裔土著。

St. Pius 聖堂地址如下：

1100 Woodside Road (at Calota Rd.)  
Redwood City, CA94061  
Tel: (650)-361-1411

### 2) 司鐸慶典

三藩市總教區於 2016 年 6 月 4 日上午十時正於聖母升天主教座堂祝聖 Andrew Ginter 執事為教區神父。請各位教友為新司鐸祈禱。

地址：1111Gough St;

S.F. CA94109

Tel: (415)-567-2020



### 3) 聖週時間表

三月份聖枝主日、聖週及復活節禮儀時間表，李神父會在廣東話彌撒公布。若有疑問，請直接致電李神父。

(650)-344-7622 內線 119

### 4) 慕道班

2016年8月的慕道班亦已開始招生，請各教友介紹想認識天主教信仰的兄弟姊妹給李神父，以便安排團體及個人慕道。

### 5) 聖母加冠感恩祭

2016年5月6日（星期五）早上八時十五分在本堂舉行聖母加冠感恩祭，這特別專為八年級將畢業的學生，我們更歡迎教友參與，齊來感謝聖母。





## 特 此 鳴 謝



### 無 言 感 激

鳴謝以下各位、團體及公司廣告支持本中心牧民工作經費及刊物附梓，願上主的慈愛及福寵厚謝各人。

二〇一六年四月、五月及六月

Li Francis Hin Wing	\$ 80	Veronica Tam	\$ 50
Agnes Yiu	\$ 20	林太	\$ 40
MARIA W Lau	\$ 20	K.Wong (HK)	\$100
Bertha W.C Wong (HK)	\$200	Yun Ling Chung	\$ 20
AGNES FONG	\$ 20	Polly C Lee	\$ 25
無名氏 1	\$100	Gorette Cheng	\$100
Y.L Chung	\$ 20	Joseph Seto	\$100
JOYCE CHENG	\$ 50	無名氏 2	\$100
PAUL POON	\$120	Kathy L Jew	\$100
ANDREW & AGNES NG	\$ 50	George Y. Law	\$200
ALLAN CHAN	\$ 20	Dothory & Sauto Tse	\$200(Aus)
Mr. & Mrs Tom Chin	\$ 50	(West Australia)	
無名氏 3	\$100	Nora S Kan	\$ 50
Cathy Chinn	\$ 50	李玉嬋 (香港)	\$500 HKD
梁太	\$ 20	鄧志偉先生夫人 (香港)	\$500 HKD
Isabel & Peck J Wong	\$100	Yvonne Wong	\$ 20
		程燕影	\$100

本華人團體更多謝定期支持本刊物出版的善心人士

投稿作者： 本地及海外各地的神長、修女、教友及非教友

廣告商戶： Ebisu & Hotei Restaurant (Steve Fujii)

Landmark 稅務公司 稅務師 Paul Poon



**EBISU**

**RESTAURANT**

1283 9<sup>th</sup> Avenue

San Francisco, CA 94122

Bus : 415-566-1770

Fax : 415-566-2935

***E b i s u***



Paul N Poon MS EA CFP  
Certified Financial Planner

US Fed Lic to Practice before the IRS

*Small Business Tax Consultant*

2171 Junipero Serra Blvd.,#270,

Daly City, Ca 94014.

(650)992-6800

[poonmsc@yahoo.com](mailto:poonmsc@yahoo.com)

15 - 22<sup>nd</sup> AVE., San Mateo, Ca 94403.

與堂區李定豪神父 (Rev. Dominic Savio Lee) 聯絡方法：

聖瑪竇堂區地址：St. Matthew Church  
1 Notre Dame Avenue,  
San Mateo, CA 94402, U.S.A.

李定豪神父直線電話：(650) 342-3884  
堂區廣東話留言直線電話：(650) 344-7622 Ext. 119  
電子郵件e-mail：[domsaviiolee@yahoo.com](mailto:domsaviiolee@yahoo.com)  
堂區廣東話網頁：[www.boscol.com](http://www.boscol.com)

聖瑪竇堂區網頁：[www.stmatthew-parish.org](http://www.stmatthew-parish.org)  
堂區電話：(650) 344-7622 Ext.101  
傳真：(650) 344-4830

歡迎各位、團體及公司支持  
聖瑪竇堂區團體刊物印刷經費及  
刊登廣告



支票抬頭：St. Matthew Church  
地址：1 Notre Dame Avenue,  
San Mateo, CA 94402,  
U.S.A.  
ATT：Fr. Dominic Savio Lee

### 《文責自負》

本刊物內所有文章全屬作者個人之觀點與角度  
並不代表李定豪神父及本刊物編輯組的意見

遙祝

香港教區輔理主教李斌生

蒙

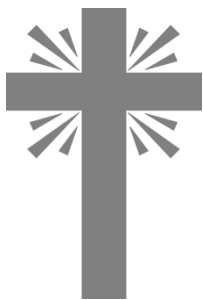
教宗方濟各擢升為

澳門教區主教



群羊善牧

真理之光



三藩市總教區

聖瑪竇堂

主教、神父及眾教友們賀

二零一六年一月二十三日